



Старий чоловік

Un vieil homme comme mari

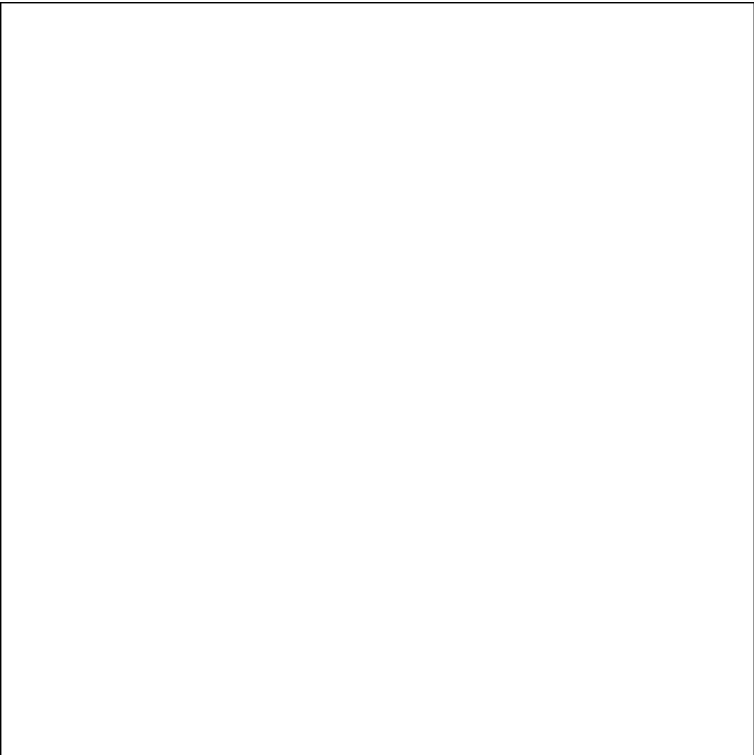
 Aranya

 Sunniva Høiby-Øiset

 Nazarii Malachynskyi

 5

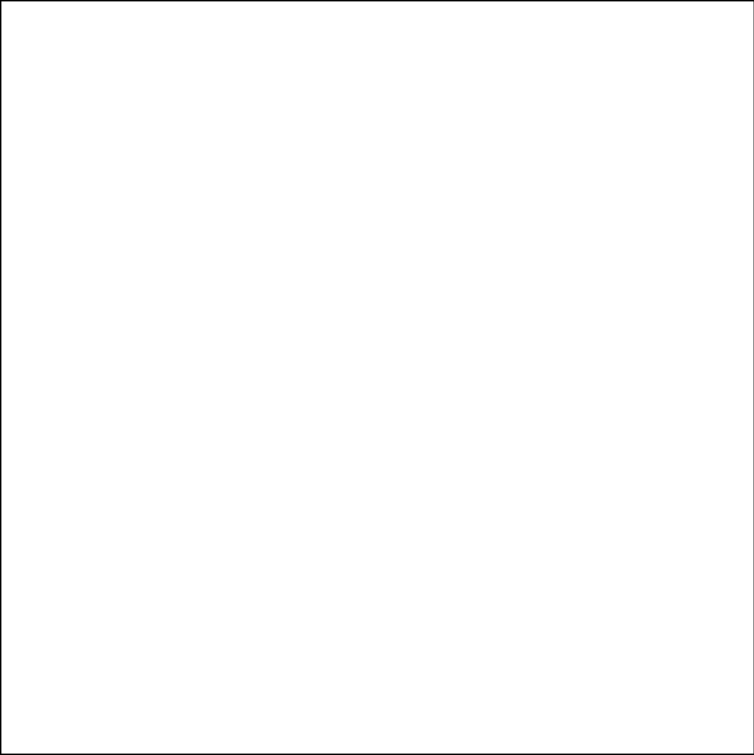
 Українська / français



Я думала, що норвезькі чоловіки найкращі у світі, але це неправда! До того, як я зустріла свого майбутнього чоловіка, я працювала на фабриці в Бангкоку, а він жив у Паттаї. Ми познайомилися через Інтернет і згодом почали зустрічатися.

...

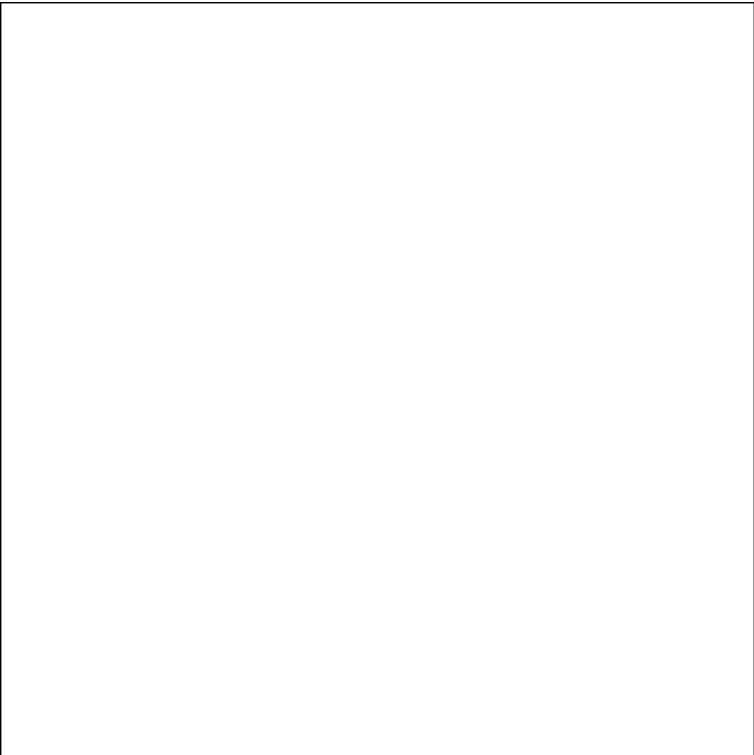
Je pensais que les hommes norvégiens étaient les meilleurs hommes au monde, mais cela n'est pas vrai ! Avant de rencontrer l'homme qui est devenu mon mari, je travaillais dans une usine à Bangkok, et il vivait à Pattaya. On s'est rencontrés sur internet et on s'est finalement mis en couple.



Через деякий час ми вирішили одружитися. Я з бідної сім'ї, тому хотіла мати чоловіка-іноземця, який міг би подбати про мою сім'ю. Це одна з причин, чому я вийшла за нього заміж.

...

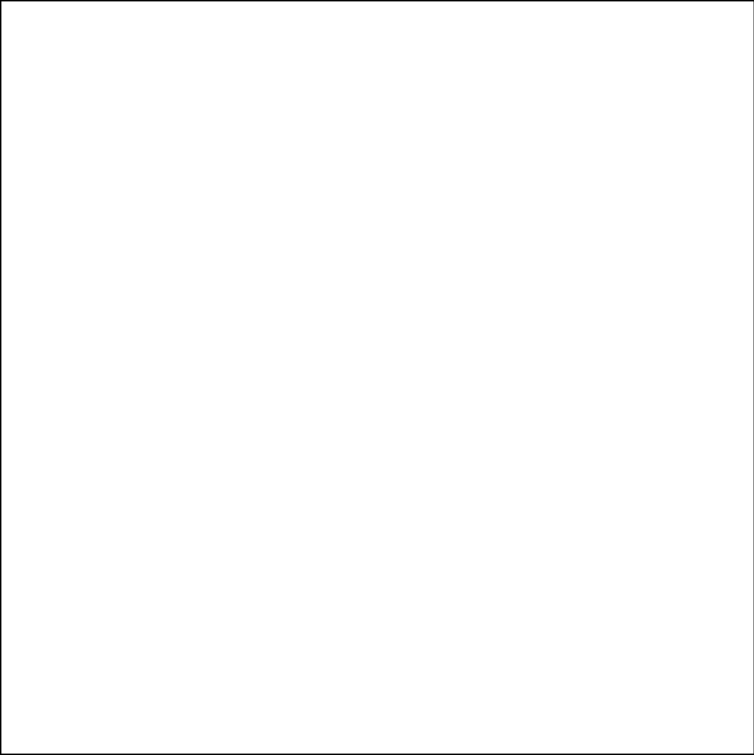
Après un moment, on a décidé de se marier. Je viens d'une famille pauvre, donc avoir un mari étranger qui pourrait prendre soin de ma famille était l'une des raisons de mon mariage.



Ми переїхали до Норвегії, і я почала ходити до школи, в якій вивчала норвезьку мову. Це був важкий час. У мене не було водійських прав, і чоловікові доводилося відвозити мене до школи, чекати на мене і везти назад. Дорога в один бік займала годину. Через деякий час ми переїхали ближче, але він все одно наполягав на тому, що буде відвозити мене до школи. Він не хотів, щоб я добиралася сама.

• • •

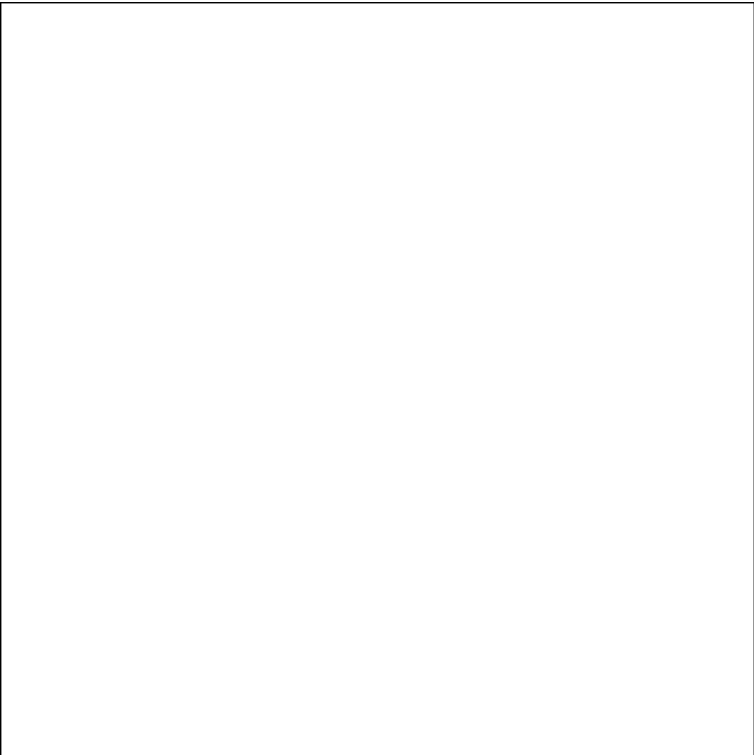
Nous avons déménagé en Norvège, et j'ai commencé à aller à l'école pour apprendre le Norvégien. C'était des temps difficiles. Je n'avais pas mon permis de conduire, et mon mari devait me conduire à l'école, m'attendre, et rentrer en voiture. Cela faisait une heure de trajet. Au bout d'un moment, nous avons emménagé plus près, mais il insistait toujours pour me conduire à l'école. Il ne voulait pas que je marche seule.



Відколи я приїхала до Норвегії, у мене майже не було грошей. Якось чоловік дав мені грошей на обід, але я була у такому скрутному становищі, що не витратила їх, а залишила собі. Мої шкільні друзі хочуть допомогти мені влаштуватися на роботу, але чоловік не дозволяє. Він вважає, що робота прибиральниці мені не підходить.

...

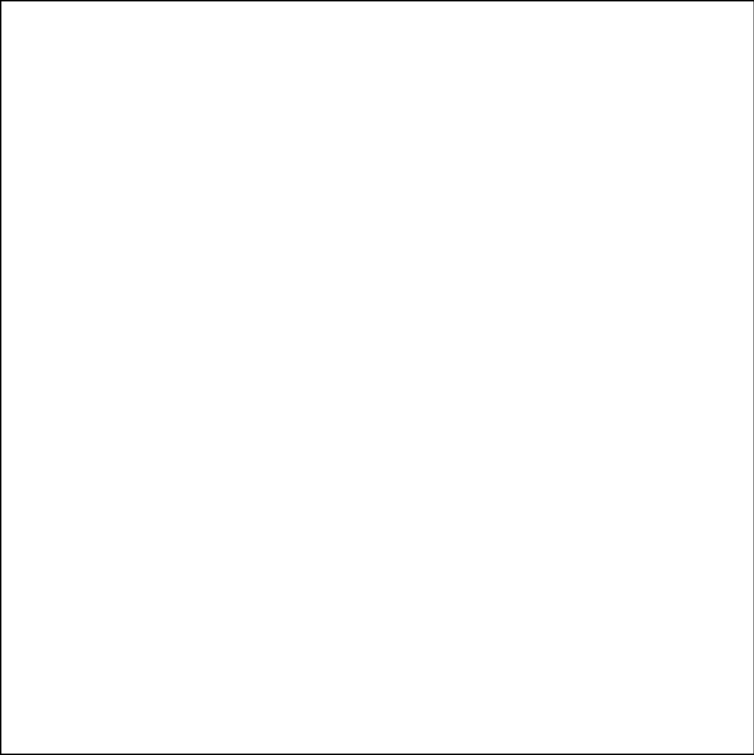
Je n'avais que très peu d'argent depuis que j'étais venue en Norvège. Une fois, mon mari m'a donné de l'argent pour le déjeuner, mais puisque je n'avais pas d'argent, je l'ai gardé. Mes amis à l'école veulent m'aider à trouver du travail, mais mon mari dit que je ne peux pas. Il pense que travailler comme femme de ménage n'est pas convenable pour moi.



Натомість він знайшов мені іншу роботу — будувати гараж. Він був начальником, а я все робила. Чоловік майже нічого не робив, бо хворів. Він не дав мені грошей, які йому заплатили за будівництво гаража.

...

À la place, il avait un autre travail pour moi — construire un garage. Il était le patron et je faisais tout. Il ne pouvait pas faire grand-chose car il était malade. Il ne m'a rien donné de l'argent qu'il a gagné en construisant le garage.



Якось він сказав, що йому нудно самому вдома, тому нам треба завести собаку. Я не хотіла собаку, тому що втомлювалася на уроках і мала робити домашнє завдання. Він обіцяв, що буде вигулювати собаку щодня, але зрештою мені довелося піклуватися і про собаку, і про старого чоловіка.

...

Un jour, il a dit qu'il s'ennuyait quand il était seul à la maison, donc il a décidé qu'on devrait avoir un chien. Je ne voulais pas de chien puisque j'étais fatiguée après l'école et que j'avais des devoirs à faire. Il a dit qu'il l'emmènerait en balade tous les jours, mais finalement, j'ai dû m'occuper à la fois du chien et de mon vieux mari.



Я не знаю, що принесе майбутнє. Планую піти в іншу школу, але чоловік не хоче цього. Він планує переїхати в інше місце, і мені там буде нелегко. Я хочу опиратися, але не знаю як. Жити в чужій країні зі старим чоловіком не так легко, як я думала.

...

Je ne sais pas ce que l'avenir a en réserve. Mon objectif est d'aller dans une autre école, mais mon mari ne veut pas que je le fasse. Il prévoit de déménager plus loin pour que cela soit dur pour moi. Je veux résister, mais je ne sais pas comment. Vivre dans un pays étranger avec un vieil homme comme mari n'est pas aussi facile que ce que je pensais.




LIDA Stories


lidastories.net

Старий чоловік

Un vieil homme comme mari

 Aranya

 Sunniva Høiby-Øiset

 Nazarii Malachynskyi (uk), Zina (fr)

